

**(La hoja informativa comienza a continuación)**

## **¡Actúe ahora para continuar recibiendo información sobre este sitio!**

La División de Saneamiento Ambiental (DER) de DEC ahora distribuye información sobre sitios contaminados *por correo electrónico*.

Si desea continuar recibiendo información sobre el sitio contaminado que se menciona en esta hoja informativa:



**Debe registrarse en la lista de distribución de DER:**

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

DER no puede registrar su dirección de correo electrónico; únicamente el dueño de la dirección de correo electrónico puede hacerlo. Si ya se ha registrado en la lista de distribución para el condado en cual se encuentra el sitio, no necesita nada.

**¿Por qué elegir la versión electrónica?**

- Obtenga información del sitio de forma más rápida y compártala fácilmente
- Reciba información sobre todos los sitios en un condado elegido: lea lo que desee, elimine el resto
- Ayuda al medioambiente y reduce sus costos de impuestos

**Si la versión electrónica no es una opción para usted,** llame o escriba al gerente del proyecto DER identificado en esta hoja informativa. Indique que necesita recibir copias en papel de las hojas informáticas a través del servicio postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia.

La opción de recibir papel está disponible solo para individuos. Se presume que los grupos, las organizaciones, las empresas y las entidades gubernamentales tienen acceso al correo electrónico.



Department of  
Environmental  
Conservation

## PLANILLA DE DATOS

Programa de Limpieza Brownfield  
(Programa de limpieza de antiguas zonas  
Industriales)

Sitio 37-11 30<sup>th</sup> Street  
37-11 30<sup>th</sup> Street y  
30-14 37<sup>th</sup> Avenue  
Long Island City, NY 11101

N.º DE SITIO C241211  
REGIÓN 2 DEL NYSDEC

Mayo de 2019

**Dónde encontrar información:**  
*los documentos del proyecto están  
disponibles en las siguientes ubicaciones  
para ayudar al público a mantenerse  
informado.*

**Biblioteca pública de Queens en Long  
Island City**  
37-44 21<sup>st</sup> Street  
Long Island City, NY, 11101  
(718) 752-3700

**Junta comunitaria de Queens 1**  
45-02 Ditmars Boulevard  
Queens, NY 11106  
(718)-626-1021

**Con quién contactarse:**  
*los comentarios y las preguntas son siempre  
bienvenidos y deberán presentarse a las  
siguientes personas y de la siguiente  
manera:*

**Preguntas relacionadas con el proyecto**  
Hasan Ahmed, gerente del proyecto  
NYSDEC, División de descontaminación  
ambiental  
47-40 21<sup>st</sup> Street  
Long Island City, NY 11101  
(718) 482-6405  
[hasan.ahmed@dec.ny.gov](mailto:hasan.ahmed@dec.ny.gov)

**Preguntas sobre la salud relacionadas  
con el proyecto**  
Renata Ockerby  
NYSDOH  
Empire State Plaza  
Torre Corning, sala 1787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-7860  
[BEEI@health.ny.gov](mailto:BEEI@health.ny.gov)

**Para obtener más información sobre el  
Programa de limpieza de antiguas zonas  
industriales de Nueva York, visite:**  
[www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

### Propuesta de medida para la descontaminación del sitio de antiguas zonas industriales; Anuncio de período para comentarios públicos

Se invita al público a realizar comentarios sobre una medida propuesta que el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (New York State Department of Environmental Conservation, NYSDEC), con el asesoramiento del Departamento de Salud del Estado de Nueva York (New York State Department of Health, NYSDOH), está analizando para abordar la contaminación relacionada con el sitio 37-11 30<sup>th</sup> Street (el “sitio”), ubicado en 37-11 30<sup>th</sup> Street y 30-14 37<sup>th</sup> Avenue, Long Island City, NY. Consulte el mapa para conocer la ubicación del sitio. Los documentos relacionados con la limpieza de este sitio pueden encontrarse en las ubicaciones que aparecen en la parte izquierda de la página, en la sección “Dónde encontrar información”.

Según los resultados de la investigación, el NYSDEC, con el asesoramiento del NYSDOH, ha determinado que el sitio no supone una amenaza significativa para la salud del público o el medioambiente. Esta decisión se basa en la naturaleza de los contaminantes existentes identificados en el sitio; la probabilidad de desplazamiento fuera del sitio de los contaminantes en las aguas subterráneas; y el potencial de exposición humana a los contaminantes relacionados con el sitio mediante la intrusión de vapor del suelo.

**Cómo realizar comentarios:** el NYSDEC acepta comentarios por escrito sobre el plan propuesto durante 45 días, a partir del **16 de mayo** hasta el **30 de junio de 2019**. El plan propuesto está a disposición del público para su revisión en las ubicaciones que aparecen a la izquierda en la sección “Dónde encontrar información”. Envíe los comentarios al gerente del proyecto del NYSDEC se encuentra en la sección de Preguntas relacionadas con el proyecto en el área “Con quién contactarse”, a la izquierda de este documento.

**Diseño del plan de trabajo correctivo:** el plan de limpieza se describe en un “Plan de trabajo de acción correctiva” detallado. La medida propuesta de uso no restringido consiste en lo siguiente:

- La excavación y la eliminación adecuada fuera del sitio de 15 000 yardas cúbicas de relleno histórico y tierra original que excedan los Objetivos de limpieza para el uso del suelo sin restricciones (Unrestricted Use Soil Cleanup Objectives, UUSCO).
- La excavación y la eliminación de un foco de desechos peligrosos (cromo) a una profundidad de un máximo de ocho pies por debajo de la superficie del suelo (below ground surface, bgs) en la parte noreste del sitio.
- La extracción de tanques de almacenamiento subterráneos (Underground Storage Tanks, UST), si los hubiera.

## PROGRAMA DE LIMPIEZA DE ANTIGUAS ZONAS INDUSTRIALES

- La implementación de tecnología para el tratamiento de aguas subterráneas in-situ (en el lugar) a fin de abordar la contaminación por cromo hexavalente.
- La recolección y el análisis de muestras del suelo para la documentación con el fin de confirmar si se alcanzaron los UUSCO.
- El rellenado de áreas descontaminadas de profundidad de desarrollo con material limpio certificado (es decir, material que cumple los UUSCO), rocas o agregado de hormigón reciclado.
- El desarrollo y la implementación de un Plan de seguridad y salud en la construcción (Construction Health and Safety Plan, CHASP) y de un Programa de monitoreo del aire de la comunidad (Community Air Monitoring Program, CAMP) para la protección de los trabajadores en el sitio, de la comunidad o de los habitantes y del medioambiente durante las actividades de construcción y descontaminación.
- Una servidumbre ambiental y un plan de gestión del sitio para asegurar la gestión adecuada de la contaminación restante, en caso de no alcanzar los UUSCO.

La empresa 37-11 30<sup>th</sup> Street Holdings LLC (el “solicitante”) creó la medida propuesta, tras llevar a cabo una investigación minuciosa del sitio, en función del Programa de limpieza de antiguas zonas industriales (Brownfield Cleanup Program, BCP) de Nueva York. Por otra parte, un “Informe de investigación correctiva” que describe los resultados de la investigación del sitio se encuentra disponible para su revisión en las ubicaciones que aparecen en la Página 1.

**Próximos pasos:** el NYSDEC considerará los comentarios públicos, modificará el plan de limpieza de ser necesario y emitirá un Documento de decisión final. El NYSDOH debe estar de acuerdo con la medida propuesta. Tras la aprobación, la medida propuesta será la seleccionada. Luego, los solicitantes podrán diseñar y llevar a cabo la acción de limpieza para abordar la contaminación del sitio, con la supervisión del NYSDEC y del NYSDOH.

El NYSDEC mantendrá al público informado durante toda la investigación y limpieza del sitio.

**Descripción del sitio:** el sitio se ubica en 37-11 30<sup>th</sup> Street y 30-14 37<sup>th</sup> Avenue en Long Island City de Queens, NY y se identifica como cuadra 372, lote 21 y una parte del lote 8 en el Mapa fiscal de Queens. El sitio tiene una superficie de 26 978 pies cuadrados (0,61 acres) y está ocupado por un depósito de tres pisos con varios niveles de sótanos parciales en la parte sur del lote 8 (37-11 30<sup>th</sup> Street), un área de

almacenamiento o corral en la parte norte del lote 8 y un terreno baldío en el lote 21 (30-14 37<sup>th</sup> Avenue). El sitio está delimitado por 37<sup>th</sup> Avenue al norte, 31<sup>st</sup> Street al este, 38<sup>th</sup> Avenue al sur y 30<sup>th</sup> Street al oeste.

Los usos históricos del sitio que pueden haber contribuido a la contaminación incluyen un taller, una fábrica de plásticos y un centro de almacenamiento y distribución de equipos de iluminación y de montaje de escenarios. Los documentos históricos indican que dos UST y un tanque de almacenamiento superficial se cerraron en el lugar en julio de 2000. Según los mapas de seguros contra incendios de Sanborn, también hubo un tanque de 10 000 galones en el Sitio desde 1947 hasta 1950. Sin embargo, el tanque no se incluyó en ningún registro de regulación.

La información adicional del sitio, así como los resúmenes de las evaluaciones ambientales y de salud se encuentran disponibles en la Base de datos de descontaminación ambiental del sitio del NYSDEC (ingresando la Id. del sitio, C241211) en:

<http://www.dec.ny.gov/cfm/externalapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

**Resumen de la investigación:** Los principales contaminantes de interés en el sitio son compuestos orgánicos semivolátiles (COSV), pesticidas y metales (incluidos niveles peligrosos de cromo hexavalente en rellenos superficiales) en el suelo; compuestos orgánicos volátiles (COV), COSV y cromo en aguas subterráneas; y COV clorados en el vapor del suelo.

**Programa de limpieza de antiguas zonas industriales:** el Programa de limpieza de antiguas zonas industriales de Nueva York (BCP) fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como “antiguas zonas industriales” para que puedan volver a utilizarse y urbanizarse. Estos usos pueden incluir recreación, viviendas, comercios, etc. Un sitio de una antigua zona industrial corresponde a cualquier bien inmueble donde haya un contaminante presente a niveles que excedan los objetivos de limpieza del suelo u otros asesoramientos, criterios o estándares ambientales o basados en la salud adoptados por el NYSDEC, que sean aplicables, en función del uso razonablemente anticipado de la propiedad, de acuerdo con las regulaciones aplicables.

Para obtener más información sobre el BCP, visite:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

## PROGRAMA DE LIMPIEZA DE ANTIGUAS ZONAS INDUSTRIALES

*Lo alentamos a compartir esta planilla de datos con vecinos y habitantes y a publicarla en un lugar que se destaque en su edificio para que los demás la vean.*

### Reciba la planilla de datos del sitio por correo electrónico

Reciba información del sitio como esta planilla de datos directamente en la bandeja de entrada de su correo electrónico. El NYSDEC lo invita a registrarse en una lista de correos electrónicos del condado de uno o más sitios contaminados disponibles en la siguiente página web:

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Es rápido, gratis y lo ayudará a mantenerse mejor informado. Como miembro de la lista de correos electrónicos, recibirá periódicamente información o anuncios relacionados con el sitio para todos los sitios contaminados de los condados que elija.

Nota: Ignore esta indicación si ya se registró y recibió esta planilla de datos por correo electrónico.

### Mapa de la ubicación del sitio

